

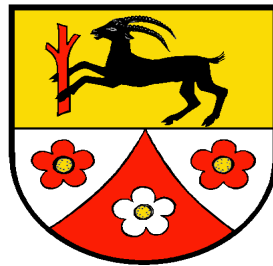
**COMUNE DI
BADIA**

**GEMEINDE
BADIA**

Provincia di Bolzano

Provinz Bozen

**COMUNE DE BADIA
Provincia de Balsan**



**REGOLAMENTO PER LA
DETERMINAZIONE E LA
RISCOSSIONE DEL
CONTRIBUTO SUL
COSTO DI
COSTRUZIONE E DEL
CONTRIBUTO DI
URBANIZZAZIONE**

**VERORDNUNG FÜR DIE
FESTSETZUNG UND
EINHEBUNG DER
BAUKOSTENABGABE
UND DES
ERSCHLIESSUNGS-
BEITRAGS**

**REGOLAMËNT POR LA
DETERMINAZIUN Y LE
SCODIMËNT DL
CONTRIBUT SÖL COST
DE COSTRUZIUN Y DL
CONTRIBUT DE
URBANISAZIUN**

INDICE**INHALTSVERZEICHNIS****INDESC**

Art. 1	Oggetto del regolamento	Art. 1	Gegenstand der Verordnung	Art. 1	Argomënt dl regolamënt
Art. 2	Contributo di concessione	Art. 2	Konzessionsgebühr	Art. 2	Contribut de conzesciun
Art. 3	Base di calcolo del contributo di concessione	Art. 3	Berechnungsgrundlage der Konzessionsgebühr	Art. 3	Basa de calculaziun dl contribut de conzesciun
Art. 4	Determinazione del contributo sul costo di costruzione	Art. 4	Festlegung der Baukostenabgabe	Art. 4	Determinaziun dl contribut söl cost de costruziun
Art. 5	Determinazione del contributo di urbanizzazione	Art. 5	Festlegung des Erschließungsbeitrages	Art. 5	Determinaziun dl contribut de urbanisaziun
Art. 6	Esoneri dal contributo di concessione	Art. 6	Befreiungen von der Konzessionsgebühr	Art. 6	Esenziuns dal contribut de conzesciun
Art. 7	Calcolo del contributo di concessione	Art. 7	Berechnung der Konzessionsgebühr	Art. 7	Calcolaziun dl contribut de conzesciun
Art. 8	Pagamento del contributo di concessione	Art. 8	Bezahlung der Konzessionsgebühr	Art. 8	Paiamënt dl contribut de conzesciun
Art. 9	Concessioni decadute e rimborsi	Art. 9	Verfallene Konzessionen und Rückerstattungen	Art. 9	Conzesciuns tomades y retüdes
Art. 10	Applicazione delle disposizioni del presente regolamento alle denunce di inizio attività ed alle autorizzazioni	Art. 10	Anwendung der Bestimmungen dieser Verordnung auf die Baubeginnmeldungen und Ermächtigungen	Art. 10	Aplicaziun dles desposiziuns de chësc regolamënt ales detlaraziuns de mët man dl'ativité y ales autorisaziuns
Art. 11	Disposizioni transitorie	Art. 11	Übergangsbestimmungen	Art. 11	Desposiziuns transitoires
Art. 12	Entrata in vigore	Art. 12	Inkrafttreten	Art. 12	Validité

**REGOLAMENTO PER LA
DETERMINAZIONE E LA RISCOSSIONE
DEL CONTRIBUTO SUL COSTO DI
COSTRUZIONE E DEL CONTRIBUTO DI
URBANIZZAZIONE**

**VERORDNUNG FÜR DIE FESTSETZUNG
UND EINHEBUNG DER
BAUKOSTENABGABE UND DES
ERSCHLIESSUNGS-BEITRAGS**

**REGOLAMÈNT POR LA
DETERMINAZIUN Y LE SCODIMÈNT DL
CONTRIBUT SÒL COST DE
COSTRUZIUN Y DL CONTRIBUT DE
URBANISAZIUN**

Art. 1

Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento contiene disposizioni di attuazione in materia di contributo di concessione, in esecuzione delle disposizioni della legge provinciale 11.08.1997 n. 13 e successive modifiche, di seguito denominata legge urbanistica provinciale, ed in particolare di quelle contenute negli articoli 73 e 75 di tale legge, nonché in esecuzione della deliberazione della Giunta provinciale 06.07.2009, n. 1816.²⁾

Art. 1

Gegenstand der Verordnung

1. Diese Verordnung enthält Durchführungsbestimmungen auf dem Sachgebiet der Konzessionsgebühr in Umsetzung der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 11.08.1997, Nr. 13 und nachfolgende Änderungen, fortan als Landesraumordnungsgesetz bezeichnet, und im Besonderen der in den Artikeln 73 und 75 dieses Gesetzes enthaltenen Bestimmungen, sowie in Durchführung des Beschlusses der Landesregierung vom 06.07.2009, Nr. 1816.²⁾

Art. 1

Argomènt dl regolamènt

1. Chësc regolamènt contègn desposiziuns de atuaziun tl ciamp dl contribut de conzesciun, por l'aplicaziun dles desposiziuns dla lege provinziala 11.08.1997 nr. 13 y mudaziuns susseghèntes, da sègn inant denominada lege urbanistica provinziala, y plö avisa de chëles contignides ti articui 73 y 75 de chësta lege, sciöche ince por l'aplicaziun dla deliberaziun dla Junta Provinziala di 06.07.2009, nr. 1816.²⁾

Art. 2

Contributo di concessione

1. Il rilascio della concessione edilizia comporta la corresponsione del contributo di concessione, di cui una parte è commisurata all'incidenza delle spese di urbanizzazione primaria e secondaria, di seguito denominata contributo di urbanizzazione, e l'altra parte è commisurata al costo di costruzione, di seguito denominata contributo sul costo di costruzione.

Art. 2

Konzessionsgebühr

1. Die Erteilung der Baukonzession ist mit der Entrichtung der Konzessionsgebühr verbunden, welche für einen Teil nach der Belastung durch die Kosten für die primäre und sekundäre Erschließung, fortan als Erschließungsbeitrag bezeichnet, und für den anderen Teil nach den Baukosten, fortan als Baukostenabgabe bezeichnet, bemessen wird.

Art. 2

Contribut de conzesciun

1. Le relasc dla lizënza da frabiché é liada al paiamènt dl contribut de conzesciun, de chësc é üna na pert calculada sön le pëis dles spëises de urbanisaziun primara y secundara, da sègn inant denominé contribut de urbanisaziun, y l'atra pert é calculada sön le cost de costruziun, da sègn inant denominé contribut söl cost de costruziun.

2. Il contributo di urbanizzazione primaria viene determinato tenuto conto dei carichi urbanistici e dell'utilizzo delle opere di urbanizzazione primaria che vengono generati dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso dei corrispondenti edifici o parti di edifici.²⁾

2. Der primäre Erschließungsbeitrag wird festgelegt in Berücksichtigung der urbanistischen Belastungen und Inanspruchnahme der primären Infrastrukturen, die durch die bestimmungsgemäße Nutzung der entsprechenden Gebäude oder Gebäudeteile erzeugt werden.²⁾

2. Le contribut de urbanisaziun primara vègn determiné tignon cunt dles ciaries urbanistiches y dl anuzamènt dles operes de urbanisaziun primara che vègn cheriades dal'utilisaziun en conformité ala destinaziun d'anuzamènt di frabicac o perts de frabicac revardënc.²⁾

3. Il contributo di urbanizzazione secondaria viene determinato tenuto conto dei carichi urbanistici che vengono generati dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso dei corrispondenti edifici o parti di edifici e dei costi sostenuti dalla collettività per le infrastrutture secondarie.²⁾

3. Der sekundäre Erschließungsbeitrag wird festgelegt in Berücksichtigung der urbanistischen Belastungen, die durch die bestimmungsgemäße Nutzung der entsprechenden Gebäude oder Gebäudeteile erzeugt werden, und der von der Allgemeinheit getragenen Kosten der sekundären Infrastrukturen.²⁾

3. Le contribut de urbanisaziun secundara vègn determiné tignon cunt dles ciaries urbanistiches che vègn cheriades dal anuzamènt en conformité ala destinaziun d'anuzamènt di frabicac o perts de frabicac revardënc y di cosc portà dala collettività por les infrastrutüres secundares.²⁾

Art. 3

Base di calcolo
del contributo di concessione

1. Fatte salve le diverse disposizioni previste dal presente regolamento, la base di calcolo del contributo di urbanizzazione e del contributo sul costo di costruzione consiste

Art. 3

Berechnungsgrundlage
der Konzessionsgebühr

1. Unbeschadet der anderslautenden Bestimmungen dieser Verordnung besteht die Berechnungsgrundlage des Erschließungsbeitrages und der

Art. 3

Basa de calculaziun
dl contribut de conzesciun

1. Conscideran ince les desposiziuns desvalies preodüdes da chësc regolamènt, é la basa de calculaziun dl contribut de urbanisaziun y dl contribut

nella cubatura urbanistica e nella cubatura interrata di qualsiasi costruzione sull'intero territorio comunale. La cubatura urbanistica e quella interrata vengono calcolate allo stesso modo secondo i criteri stabiliti dalle norme di attuazione del piano urbanistico comunale vigente all'atto del rilascio della concessione edilizia.

Baukostenabgabe in der urbanistischen und unterirdischen Kubatur eines jeden Gebäudes auf dem gesamten Gemeindegebiet. Die urbanistische Kubatur und die unterirdische Kubatur werden in derselben Art und Weise gemäß den Kriterien berechnet, welche von den Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan vorgeschrieben sind, welcher zum Zeitpunkt der Ausstellung der Baukonzession in Kraft ist.

söl cost de costruziun metüda adüm dala cubatüra urbanistica y dala cubatüra sot tera de vigni costruziun sön düte le teritore dl comun. La cubatüra urbanistica y chëla sot tera vëgn calcolades tla medema mainira aladò di criteris stabilis dales normes de atuaziun dl plann urbanistisch comun al varènt al momènt dl relasc dla lizënza da frabiché.

Art. 4

Determinazione del contributo sul costo di costruzione²⁾

1. Fatti salvi gli esoneri previsti dalla legge urbanistica provinciale, dalla deliberazione della Giunta Provinciale 06.07.2009, n. 1816 e dal presente regolamento, il contributo sul costo di costruzione per tutta l'attività edilizia sul territorio comunale, ad eccezione di quelle elencate al successivo comma, viene determinato nel 1,5% (uno e mezzo per cento) del costo di costruzione determinato ai sensi dell'articolo 73 della legge urbanistica provinciale.

2. Per le seguenti attività edilizie il contributo sul costo di costruzione è determinato come segue:

a) per la costruzione di edifici con destinazione "abitazione": 15%;

b) per nuova cubatura di cui all'art. 128-ter (ampliamento di edifici destinati per l'attività di affitto di camere ed appartamenti per ferie) della legge urbanistica provinciale: 1,5%.

c) per il volume abitativo nella sede del maso chiuso, eccedente quello esonerato dalla quota del contributo di concessione commisurato al costo di costruzione : 1,5%

3. In caso di cambiamento della destinazione d'uso attuato anche senza interventi edilizi il contributo sul costo di costruzione è in ogni caso dovuto per intero nella misura stabilita in riferimento alla nuova destinazione d'uso.

Art. 5

Determinazione del contributo di urbanizzazione

1. Il contributo di urbanizzazione viene determinato nel 10% (dieci per cento) del costo di costruzione determinato ai sensi

Art. 4

Festlegung der Baukostenabgabe²⁾

1. Vorbehaltlich der vom Landesraumordnungsgesetz, vom Beschluss der Landesregierung vom 06.07.2009, Nr. 1816 und von dieser Verordnung vorgesehenen Befreiungen, beträgt die Baukostenabgabe für sämtliche Bautätigkeit auf dem Gemeindegebiet, mit Ausnahme derjenigen die im nächsten Absatz aufgelistet sind, 1,5% (eineinhalb Prozent) der Baukosten, die nach Art. 73 des Landesraumordnungsgesetzes festgesetzt sind.

2. Für folgende Bautätigkeiten wird die Baukostenabgabe wie folgt festgesetzt:

a) für die Errichtung von Gebäuden mit Zweckbestimmung "Wohnung": 15%;

b) für neue Baumasse im Sinne des Art. 128-ter (Erweiterung von Gebäuden mit Zweckbestimmung Vermietung von Gästezimmern und Ferienwohnungen) des Landesraumordnungsgesetzes: 1,5 %

c) für nicht befreites Wohnvolumen an der Hofstelle des geschlossenen Hofes: 1,5%

3. Bei Änderung der urbanistischen Zweckbestimmung, auch wenn dies ohne eine Baumaßnahme erfolgt, ist die Baukostenabgabe in jedem Fall im vollen Umfang in dem für die neue urbanistische Zweckbestimmung festgelegten Ausmaß geschuldet.

Art. 5

Festlegung des Erschließungsbeitrages

1. Der Erschließungsbeitrag ist im Ausmaß von 10% (zehn Prozent) der gemäß Artikel 73 des

Art. 4

Determinaziun dl contribut söl cost de costruziun²⁾

1. Cun resserva dles esenziuns preodüdes dala lege urbanistica provinciala, dala deliberaziun dla Junta Provinciala 06.07.2009, nr. 1816 y da chësc regolamënt, vëgn le contribut söl cost de costruziun por düta l'ativité da frabiché sön le teritore dl comun, cun ezeziun di frabicac scric tl coma susseghënt, determiné tl 1,5% (un ymez porcënt) dl cost de costruziun determiné aladò dl articol 73 dla lege urbanistica provinciala.

2. Por les ativites da frabiché suandëntes vëgn le contribut söl cost de costruziun determiné sciöche dessot:

a) por la costruziun de frabicac cun destinaziun "abitaziun": 15%;

b) por cubatöra nöia aladò dl art. 128-ter (ampliament de frabicac destinà por l'ativité de afit de ciameses y appartamenti por vacanzas) dla lege urbanistica provinciala: 1,5%.

c) por cubatüra abitativa nia esentada söl lüch da pair de n lüch stlüt : 1,5%

3. Tl caje de mudaziun dla destinaziun de anuzamënt, fata ince sënza intervënc dl frabiché, é le contribut söl cost de costruziun te vigni caje da paié por intier tla mosüra fissada por la destinaziun d'anuzamënt nöia.

Art. 5

Determinaziun dl contribut de urbanisaziun

1. Le contribut de urbanisaziun vëgn calcolé tl 10% (diesc porcënt) dl cost de costruziun determiné aladò dl articol 73

dell'articolo 73 della legge urbanistica provinciale ed è suddiviso come segue:

- 40% per opere di urbanizzazione primaria e l'acquisizione delle relative aree;
- 60% per opere di urbanizzazione secondaria e l'acquisizione delle relative aree.

2. Il contributo di urbanizzazione è aggiuntivo alla cessione gratuita delle aree necessarie per le opere di urbanizzazione primaria e di quota parte di quelle necessarie per l'urbanizzazione secondaria.

3. Il contributo per le opere di urbanizzazione primaria è composto come segue:

- a) 50% per fognature;
- b) 30% per rete idrica;
- c) 20% per altre opere di urbanizzazione;

4. Qualora l'edificio interessato dall'intervento edilizio, non sussistendo l'obbligo di allacciarsi, non viene allacciato alla rete idrica e/o alla fognatura comunale, le relative quote del contributo per opere di urbanizzazione primaria fissate al precedente comma non sono dovute. Le predette quote sono tuttavia dovute nel caso di allacciamento ad una rete privata realizzata con sussidi pubblici.

5. Le spese per l'attivazione e l'allacciamento tecnologico delle singole unità edilizie alle reti infrastrutturali pubbliche (rete idrica, fognature, energia elettrica, ecc.), in quanto relative ad opere funzionali alle singole concessioni edilizie, anche nel verde agricolo, alpino e bosco, sono interamente a carico degli interessati e non vanno a decurtare gli importi dovuti a titolo di contributo di urbanizzazione.

6. Qualora, nei casi previsti dalla legge, mediante convenzione ovvero atto unilaterale d'obbligo siano stati assunti nei confronti di questo comune gli impegni di cui all'articolo 40 della legge urbanistica provinciale, ed il costo effettivo delle opere relative all'urbanizzazione primaria risulti essere inferiore al contributo per le opere di urbanizzazione primaria, la differenza

Landesraumordnungsgesetzes festgelegten Baukosten festgesetzt und wird wie folgt aufgeteilt:

- 40% für die primären Erschließungsanlagen und den Erwerb der bezüglichen Flächen;
- 60% für die sekundären Erschließungsanlagen und den Erwerb der bezüglichen Flächen.

2. Der Erschließungsbeitrag kommt zur unentgeltlichen Abtretung der für die primären Erschließungsanlagen erforderlichen Flächen und eines Anteiles der Flächen für die sekundäre Erschließung hinzu.

3. Der Beitrag für die primären Erschließungsanlagen setzt sich wie folgt zusammen:

- a) 50% für Anlagen zur Beseitigung des Schmutz- und Regenwassers;
- b) 30% für Trinkwasserversorgung;
- c) 20% für die restlichen Erschließungsanlagen;

4. Falls das von den Bauarbeiten betroffene Gebäude in Ermangelung einer Anschlusspflicht nicht an die Trinkwasserleitung und/oder die Kanalisation der Gemeinde angeschlossen wird, sind die entsprechenden im vorangehenden Absatz festgelegten Quoten des Beitrages für die primären Erschließungsanlagen nicht geschuldet. Die genannten Quoten sind dennoch geschuldet, wenn der Anschluss an ein privates, mit Zuschüssen der öffentlichen Hand errichtetes Netz erfolgt.

5. Die Spesen für die Aktivierung und den technischen Anschluss der einzelnen Baueinheiten an das öffentliche Versorgungsnetz (Wasserleitungen, Kanalisation, Stromleitungen, usw.) betreffen die für die einzelnen Baukonzessionen zweckdienlichen Arbeiten und sind, auch im landwirtschaftlichen Grün, alpinen Grünland und im Waldgebiet, im vollem Umfang zu Lasten der Betroffenen und bewirken nicht die Reduzierung der Beträge, welche als Erschließungsbeitrag geschuldet sind.

6. Falls in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen mittels Vereinbarung oder einseitiger Verpflichtungserklärung gegenüber dieser Gemeinde die in Artikel 40 des Landesraumordnungsgesetzes vorgesehenen Verpflichtungen eingegangen worden sind und die effektiven Kosten für die primären Erschließungsanlagen niedriger sind als

dla lege urbanistica provinziála y é partí sö sciöche dessot:

- 40% por operes de urbanisaziun primara y l'acuisiziun dles sperses revardèntes;
- 60% por operes de urbanisaziun secundara y l'acuisiziun dles sperses revardèntes.

2. Le contribut de urbanisaziun vègn aratè pro la zesciun debann dles sperses nezesciares por les operes de urbanisaziun primara y de na pert dl grunt debojëgn por l'urbanisaziun secundara.

3. Le contribut por les operes de urbanisaziun primara é metü adüm sciöche dessot:

- a) 50% por canalisaziuns;
- b) 30% por l'ega da bëire;
- c) 20% por atres operes de urbanisaziun;

4. Sce le frabricat interessè da laürs de costruziun, tl caje che al ne sides nia obliè a se tachè ite, ne se taca nia ala rèi idrica y/o ala calisaziun de comun, n'é les cuotes revardèntes dl contribut por operes de urbanisaziun primara fissades dal coma denant nia da paié. Les cuotes suradites é impò da paié tl caje de alaciament a na rèi privata realisada cun contribuè publics.

5. Les spèises por l'ativaziun y l'alaciament tecnologich dles singoles unites da frabiché ala rèi de infrastrutüres publiques (ega da bëire, canalisaziuns, energia eletrica, i.i.), deache ales reverda operes funzionales ales lizènzes da frabiché singoles, ince tl vèrt agricul, alpin y bosch, é interamènter a pèis di interessà y ne va nia a smèndrì les somes da paié sciöche contribut de urbanisaziun.

6. Sce, ti caji preodüs dala lege, tres convenziun o at unilateral d'oblianza é gnü tut sö oblianzas ti confrunc de chèsc comun aladò dl articul 40 dla lege urbanistica provinziála, y le cost efefit dles operes che reverda l'urbanisaziun primara resultèia mëinder dl contribut por les operes de urbanisaziun primara, mèss la desfarènzia azertada impò gnì

accertata è comunque dovuta a questo comune.

7. Nel caso di recupero di sottotetti esistenti e di realizzazione di abbaini ai sensi dell'art. 52 del D.P.G.P. 23.02.1998, n. 5 è dovuto il contributo di urbanizzazione primaria e secondaria.

8. In caso di interventi su edifici esistenti, ivi compresa la loro demolizione e ricostruzione nonché la modifica della loro sagoma, comportanti solo l'aumento delle superfici utili è dovuto il contributo di urbanizzazione per tale aumento. A tal fine per ciascun metro quadro ulteriore di superficie utile vengono computati tre metri cubi.²⁾

9. In caso di cambiamento della destinazione d'uso, con o senza interventi edilizi, dal contributo di urbanizzazione, calcolato secondo le disposizioni del presente regolamento per la nuova destinazione d'uso, va detratto l'importo del contributo di urbanizzazione che è stato versato per la vecchia destinazione d'uso. Un eventuale credito a favore del richiedente non costituisce titolo né per il rimborso né per la compensazione.

10. Qualora i cambiamenti della destinazione d'uso di cui al comma precedente riguardino un edificio o parte di esso realizzato/a prima dell'entrata in vigore del regolamento comunale riguardante la determinazione del contributo di urbanizzazione, approvato con deliberazione del Consiglio comunale del 02.05.1972, n. 39, il contributo di urbanizzazione, in deroga al comma precedente, è dovuto per intero per tutta la cubatura interessata dall'intervento edilizio.

der Beitrag für die primären Erschließungsanlagen, ist in jedem Fall der festgestellte Differenzbetrag dieser Gemeinde geschuldet.

7. Im Falle von Wiedergewinnung von bestehenden Dachgeschossen und bei Anbringung von Dachgauben gemäß Artikel 52 des D.L.H. vom 23.02.1998, Nr. 5 ist der Beitrag für die primären und sekundären Erschließungsanlagen geschuldet.

8. Im Falle von Maßnahmen an bestehenden Gebäuden, einschließlich ihres Abbruchs und Wiederaufbaus, sowie der Veränderung ihrer äußeren Form, welche ausschließlich eine Erhöhung der Nutzfläche mit sich bringen, ist für diese Erhöhung der Erschließungsbeitrag geschuldet. Zu diesem Zweck werden für jeden Quadratmeter an zusätzlicher Nutzfläche drei Kubikmeter berechnet.²⁾

9. Bei Änderung der Zweckbestimmung, mit oder ohne Baumaßnahmen, ist von dem gemäß den Vorschriften dieser Verordnung für die neue Zweckbestimmung berechneten Erschließungsbeitrag jener Betrag abzuziehen, der für die alte Zweckbestimmung als Erschließungsbeitrag eingezahlt wurde. Ein allfälliges Guthaben des Antragstellers begründet keinen Rechtstitel für die Rückerstattung oder Kompensation.

10. Betreffen die im vorangehenden Absatz beschriebenen Änderungen der Zweckbestimmung Gebäude oder Teile davon, welche vor Inkrafttreten der Gemeindeverordnung über die Festsetzung der Erschließungsbeiträge, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates vom 02.05.1972 Nr. 39, errichtet worden sind, ist der Erschließungsbeitrag, in Abweichung vom vorangehenden Absatz, im vollen Umfang für die gesamte vom Baueingriff betroffene Kubatur geschuldet.

paiaa a chësc comun.

7. Tl caje de recuper de somasc esistênc y de realizaziun de ghibli aladô dl art. 52 dl D.P.J.P. 23.02.1998, nr. 5 é le contribut de urbanisaziun primara y secundara da paié.

8. Tl caje de intervênc sôn frabricac esistênc, stlûta ite ince la demoliziun y recostruziun, sciöche ince la mudaziun dla forma esterna, che á ma n aumênt dles sperses ütles, él da paié le contribut de urbanisaziun por chësc aumênt. Por chësc fin vëgnel calcolè por vigni meter cuadrat de spersa ütla implü trêi metri cubich.²⁾

9. Tl caje de mudaziun dla destinaziun d'anuzamênt, cun o sënza intervênc da frabiché, dal contribut de urbanisaziun, calcolè aladô dles desposiziuns de chësc regolamênt por la destinaziun d'anuzamênt nôia, vëgnel trat jô la soma dl contribut de urbanisaziun che é gnûda paiada por la destinaziun d'anuzamênt vedla. N credit eventual a bëgn dl damanant n'è nia titul no por la retüda no por la compensaziun.

10. Sce les mudaziuns dla destinaziun d'anuzamênt aladô dl comma da denant reverda n frabicat o na pert de chësc realizé/ada denant che al è jü en forza le regolamênt comunel por la determinaziun dl contribut de urbanisaziun, aprovè cun deliberaziun dl Consëi de comun di 02.05.1972, nr. 39, é la contribut de urbanisaziun, en desviziun al coma da denant, da paié por intier por düta la cubatüra interessada dal intervênt da frabiché.

Art. 6

Esoneri dal contributo di concessione¹⁾

1. Il contributo sul costo di costruzione non è comunque dovuto:

a) nei casi e nei limiti previsti dalla legge;

2. Il contributo di urbanizzazione non è comunque dovuto:

a) nei casi e nei limiti previsti dalla legge;

Art. 6

Befreiungen von der Konzessionsgebühr¹⁾

1. Die Baukostenabgabe ist auf jeden Fall nicht geschuldet:

a) in den von Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Fällen und Grenzen;

2. Der Erschließungsbeitrag ist auf jeden Fall nicht geschuldet:

a) in den von Gesetzesbestimmungen

Art. 6

Esenziuns dal contribut de conzesciun¹⁾

1. Le contribut söl cost de costruziun n'è te vigni cajo nia da paié:

a) ti caji i limic preodüs dala lege;

2. Le contribut de urbanisaziun n'è te vigni cajo nia da paié:

a) ti caji i limic preodüs dala lege;

vorgesehenen Fällen und Grenzen;

b) nei casi e nei limiti previsti dalla deliberazione della Giunta provinciale 06.07.2009, n. 1816;

b) in den vom Beschluss der Landesregierung Nr. 1816 vom 06.07.2009 vorgesehenen Fällen und Grenzen;

b) ti caji y limiç preodüs dala deliberaziun dla Junta Provinziala nr. 1816 di 06.07.2009;

c) per i volumi tecnici;

c) für technische Volumina;

b) por i volums tecnicos;

Il contributo di urbanizzazione secondaria è dovuto nella misura del 50%:

Der Erschließungsbeitrag für die sekundären Anlagen ist im Ausmaß von 50% geschuldet:

Le contribut de urbanisaziun secundara é da paié tla mosüra dl 50%:

- per edifici o parti di edifici destinati ad esercizi pubblici, ai sensi delle Norme in materia di esercizi pubblici, Legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58;

- für Gebäude oder Gebäudeteile, die für gewerbliche Betriebe im Sinne der Gastgewerbeordnung, Landesgesetz vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 bestimmt sind;

- por frabicac o pert de frabicac destinà a esercizi publics, aladò dles normes tl ciamp de esercizi publics, lege provinziala 14.12.1988, nr. 58;

- affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie ai sensi della Legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12;

- Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen gemäß Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12;

- afit de ciameses y apartamenc por vacanzas aladò dla lege provinziala 11.05.1995, nr. 12;

- attività agrituristiche ai sensi della Legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7;

- "Urlaub auf dem Bauernhof" gemäß Landesgesetz vom 19. September 2008, Nr. 7;

- ativites agrituristiches aladò dla lege provinziala 19.09.2008, nr. 7;

ad eccezione degli alloggi dei collaboratori e alloggi di servizio.²⁾

mit Ausnahme der Personalzimmer, Personalunterkünfte und Dienstwohnungen.²⁾

cun ezeziun dles abitaziuns di colaboradusc y abitaziuns de servisc.²⁾

3. Il contributo di urbanizzazione e quello sul costo di costruzione non sono comunque dovuti:

3. Die Baukostenabgabe und der Erschließungsbeitrag sind auf jeden Fall nicht geschuldet:

3. Le contribut de urbanisaziun y chël söl cost de costruziun n'é te vigni cajo nia da paié:

a) nei casi e nei limiti previsti dalla legge;

a) in den von Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Fällen und Grenzen;

a) ti caji i limic preodüs dala lege;

b) per il volume interrato destinato all'agricoltura;

b) für das unterirdische und für die Landwirtschaft zweckbestimmte Volumen;

b) por le volum sot tera destiné al'agricoltüra;

c) per il volume interrato destinato a garage per autovetture di pertinenza delle aziende e/o delle unità abitative.

c) für das unterirdische und als Garage für Autos zweckbestimmte Volumen, welches Zubehör eines Betriebes und/oder einer Wohneinheit bildet.

c) por le volum sot tera destiné a garage por auti de pertinenza dles aziendes e/o dles unites de abitaziun.

Art. 7

Calcolo del contributo di concessione

1. La domanda per ottenere la concessione edilizia deve essere corredata di una scheda, firmata dal richiedente e da un tecnico abilitato, riportante i dati riepilogativi della cubatura, in relazione alle singole tipologie, esenzioni e aliquote del contributo di concessione. La scheda deve essere compilata su apposito modulo, anche informatico, predisposto dal Comune. I dati devono essere riscontrabili dagli elaborati grafici.

2. L'ufficio tecnico verifica la regolarità dei dati dichiarati, calcola l'ammontare dei contributi di concessione e dei diritti di segreteria e ne dà comunicazione al richiedente.

Art. 7

Berechnung der Konzessionsgebühr

1. Der Antrag um den Erhalt der Baukonzession muss mit einem, vom Antragsteller und einem befähigten Techniker unterzeichneten, Dateiblatt versehen sein, welches die zusammenfassenden Daten der Kubatur, mit Bezug auf die einzelnen Typologien, Befreiungen und Steuersätze der Konzessionsgebühr enthält. Die Dateikarte muss auf einem eigens von der Gemeinde ausgearbeitetem Formular, auch in digitalem Format, ausgefüllt werden. Die Daten müssen auf den graphischen Unterlagen feststellbar sein.

2. Das Bauamt überprüft die Richtigkeit der erklärten Daten, berechnet den Betrag der Konzessions- und der Sekretariatsgebühren und teilt sie dem Antragsteller mit.

Art. 7

Calcolaziun dl contribut de conzesciun

1. Ala domanda por ciafè la lizënza da frabiché mëssel gní injunté na scheda, sotescrita dal damamant y da n tecnic abilité, che contëgn i daç riepilogatifs dla cubatüra, en relaziun ales tipologies singoles, esenziuns y alicuotes dl contribut de conzesciun. La scheda mëss gní scritta fora sön n model aposta, ince informatic, laurè fora dal Comun. I daç mëssen podèi verifiché sön i elaborac di proieç.

2. L'ofize tecnic controlëia la regolarité di daç detlarà, calcolëia la soma di contribuç de conzesciun y di dërc de secretariat y fej na comunicaziun al damamant.

3. La concessione edilizia può essere rilasciata previa acquisizione della prova dell'avvenuto pagamento dell'intero importo dovuto.

4. Nel caso in cui l'ufficio tecnico riscontri errori di calcolo nella scheda, invita per iscritto il richiedente ed il tecnico abilitato che hanno firmato la scheda a rettificare i dati, sospendendo contestualmente i termini del procedimento.

Art. 8

Pagamento del contributo di concessione

1. Il contributo di concessione deve essere versato in unica soluzione prima del rilascio della concessione edilizia.

Art. 9

Concessioni decadute e rimborsi

1. I contributi di concessione devono essere corrisposti anche per le costruzioni per le quali la concessione edilizia è decaduta e per le quali è stato chiesto un rinnovo della concessione edilizia. In questo caso, il contributo di concessione dovuto risulta dalla differenza tra il contributo di concessione ricalcolato e quello già pagato.

2. Qualora le opere autorizzate non siano state eseguite e non sia stato richiesto il rinnovo della concessione edilizia, verrà disposto il rimborso, senza interessi, del contributo di concessione versato.

Art. 10

Applicazione delle disposizioni del presente regolamento alle denunce di inizio attività ed alle autorizzazioni

1. Le denunce di inizio attività e le autorizzazioni sono parificate alla concessione edilizia e soggiacciono al presente regolamento, restando ferme le disposizioni integrative contenute nel regolamento comunale edilizio.

Art. 11

Disposizioni transitorie

1. Le disposizioni del presente regolamento si applicano a tutte le concessioni edilizie ed a tutte le autorizzazioni rilasciate dopo l'entrata in vigore del presente regolamento,

3. Die Baukonzession kann ausgestellt werden, nachdem der Nachweis über die erfolgte Bezahlung der gesamten Summe erbracht worden ist.

4. Falls das Bauamt im Dateiblatt Berechnungsfehler feststellt, lädt es den Antragsteller schriftlich ein, die Daten richtigzustellen und setzt gleichzeitig die Verfahrensfristen aus.

Art. 8

Bezahlung der Konzessionsgebühr

1. Die Konzessionsgebühr ist in einziger Rate vor der Erteilung der Baukonzession zu entrichten.

Art. 9

Verfallene Konzessionen und Rückerstattungen

1. Die Konzessionsgebühren müssen auch für jene Gebäude entrichtet werden, für welche die Baukonzession verfallen und die Erneuerung der Baukonzession beantragt worden ist. In diesem Fall beläuft sich die geschuldete Konzessionsgebühr auf die neu berechnete Konzessionsgebühr abzüglich der bereits entrichteten.

2. Falls die ermächtigten Arbeiten nicht durchgeführt worden sind und die Erneuerung der Baukonzession nicht beantragt worden ist, wird die Rückerstattung der bezahlten Konzessionsgebühr ohne Zinsen verfügt.

Art. 10

Anwendung der Bestimmungen dieser Verordnung auf die Baubeginnmeldungen und Ermächtigungen

1. Die Baubeginnmeldungen und Ermächtigungen sind den Baukonzessionen gleichgestellt und unterliegen dieser Verordnung, wobei die in der Gemeindebauordnung enthaltenen ergänzenden Bestimmungen aufrecht bleiben.

Art. 11

Übergangbestimmungen

1. Die Bestimmungen dieser Verordnung finden Anwendung auf sämtliche Baukonzessionen und Ermächtigungen, welche nach Inkrafttreten dieser

3. La lizënza da frabiché po' gnì rilasciada dô avèi ciafè la proa che al è gnü fat le paiamënt de düta la soma.

4. Tl cajo che l'ofize tecnich azertèia fai de calcolaziun tla scheda, vègn le damamant invié por scrit a retifiché i daç y tl medemo tèmp vègnel sospenü i terminns dl prozedimënt.

Art. 8

Paiamënt dl contribut de conzesciun

1. Le contribut de conzesciun mëss gnì paié te na rata sora dan le relasc dla lizënza da frabiché.

Art. 9

Conzesciuns tomades y retüdes

1. I contribuç de con-zesciun mëss gnì paiá ince por les costruziuns por chëles che la lizënza da frabiché è tomada y por chëles che al è gnü damanè n renovamënt dla lizënza da frabiché. Te chësc cajo, resulta le contribut de conzesciun da paié dala desfarënza anter le contribut de conzesciun calcolè danü y chël bele paié.

2. Sce les operes autorisades n'è nia gnüdes realisades y al n'è nia gnü damanè le renovamënt dla lizënza da frabiché, gnaral desponü la retüda dl contribut de conzesciun paié, sënza fic.

Art. 10

Aplicaziun dles desposiziuns de chësc regolamënt ales detlaraziuns de scomenciamënt di laürs y ales autorisaziuns

1. Les detlaraziuns de scomenciamënt di laürs y les autorisaziuns vègn parificades ala lizënza da frabiché y sotstá a chësc regolamënt; les desposiziuns integratives contignüdes tl regolamënt comunal por le frabiché resta varèntes.

Art. 11

Desposiziuns transitoires

1. Les desposiziuns de chësc regolamënt vègn aplicades sön dütes les lizënzes da frabiché y sön dütes les autorisaziuns rilasciades dô che al é jü

nonché a tutte le denunce di inizio attività presentate al comune dopo la predetta data.

Verordnung erteilt werden, sowie auf sämtliche Baubeginnmeldungen, welche der Gemeinde nach dem genannten Datum vorgelegt werden.

en forza chësc regolamënt, sciöche ince sön dütes les detlaraziuns de scomenciamënt dl'ativité presentades al comun dô la data suradita.

Art. 12
Entrata in vigore

Art. 12
Inkrafttreten

Art. 12
Validité

Approvato dal consiglio comunale con deliberazione n. 98 del 19.12.2007.

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98 vom 19.12.2007.

Aprovè dal consëi de comun cun deliberaziun nr. 98 di 19.12.2007.

Il presente regolamento entra in vigore il 14.01.2008.

Die gegenständliche Verordnung tritt am 14.01.2008 in Kraft.

Chësc regolamënt va en forza ai 14.01.2008.

¹⁾ Modificato con delibera consiliare n. 22 del 02.03.2009.

¹⁾ Abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 22 vom 02.03.2009.

¹⁾ Modé cun delibera de consëi nr. 22 di 02.03.2009.

²⁾ Modificato con delibera consiliare n. 96 del 20.11.2009.

²⁾ Abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 96 vom 20.11.2009.

²⁾ Modé cun delibera de consëi nr. 96 di 20.11.2009.

IL SEGRETARIO COMUNALE

IL SINDACO/DER
BÜRGERMEISTER-/L'OMBOLT

Pizzinini Gottardo

Giacomo Frenademetz